

Kampagne – Campagne 2019

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 2

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne:

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles bisher / jusqu'ici Woche / semaine 30.09. - 06.10.	24'701	16'368	41'069	16.9	6.3
Total	24'701	16'368	41'069	16.9	6.3

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne:

21. September

Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Strassenanfuhr Livraisons par route	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Gesamtabzug tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Bio Rüben / Betteraves Bio bisher / jusqu'ici D Woche / semaine D Woche / semaine CH	32'748 14'535 1'809	15'116 2'379 2'519	47'864 16'914 4'328	16.7 16.9 16.7	4.8 5.7 10.3
Total Bio	49'092	20'014	69'106	16.7	5.4
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles Woche / semaine 30.09. - 06.10.	4'047	4'547	8'594	16.7	9.2
Total konv.	0	0	0	16.7	9.2

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2019

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

2. Woche: 30.09.2019 bis 06.10.2019

Kommentar:

Am späten Abend des 5. Oktobers konnte in Frauenfeld eine erfreuliche Biokampagne abgeschlossen werden, dies trotz Störungen bei der Dampferzeugung des Werkes sowie Verspätungen einzelner Züge. Mit einer Liefermenge von 69'000 t Biorüben bei einem durchschnittlichen Zuckergehalt von 16.7% lag der durchschnittliche Ertrag bei ca. 58 t/ha und somit 3% unter Vorjahr. Mit 4'300 t stieg bei den inländischen Biorüben die Menge im Vergleich zum Vorjahr um 60%.

Der Start der konventionellen Kampagne erfolgte terminlich einige Stunden früher als ursprünglich geplant. Durch eine erneute Störung bei der Dampferzeugung ist die Verarbeitungsleistung bei der Erstellung dieses Berichts auf 200 t/h beschränkt. Dadurch musste leider für die laufende Woche die Rübenanfuhr auf der Strasse gekürzt werden.

In Aarberg wurden in der ersten Woche 41'000 t Rüben mit einem durchschnittlichen Zuckergehalt von 16.9% angeliefert. Zuckergehalt und der hohe Gehalt an Alpha-Amino von 1.7 mmol/100 gr. bestätigen die Resultate der 3. Proberodung.

Auch bei der Bahnlogistik hatten wir mit Anlaufproblemen zu kämpfen. Aufgrund des akuten Lokführermangels konnte für kurzfristige krankheitsbedingte Ausfälle kein Ersatz organisiert werden, was zu zwei Zugsausfällen führte. Ein weiterer Ausfall verursachte eine Falschbeladung. Wegen Verzögerungen bei der Beprobung mussten auf zwei Stationen die Anzahl Wagen reduziert werden. Für die entstandenen Zugsaufläufe war es aber möglich, innerhalb kurzer Zeit Ersatzlösungen zu organisieren und die eingeplanten Mengen konnten weitgehend angeführt werden.

Gegen Ende der letzten Woche sorgte in Aarberg eine starke Leckage bei der Verdampfstation für Sorgen. Nachdem Reparaturarbeiten im laufenden Betrieb erfolglos blieben, musste ab Montagmorgen die Verarbeitung für ca. 2 Tage unterbrochen werden. Während die Bahntransporte in der laufenden Woche wie geplant möglich sind, musste der Rübenring die Planung überarbeiten und die Liefermengen deutlich reduzieren.

Die Schweizer Zucker AG bedankt sich bei den von Verschiebungen betroffenen Transport- und Verladeorganisationen für die Flexibilität und konstruktive Zusammenarbeit.

Campagne 2019

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

2ème semaine: 30.09.2019 jusqu'au 06.10.2019

Commentaires :

A Frauenfeld, c'est une campagne de transformation bio réjouissante qui s'est terminée tard dans la nuit du 5 octobre. 69'000t de betteraves ont été livrées avec une teneur en sucre moyenne de 16.7%. Le rendement moyen s'élève à 58t/ha soit 3% en dessous de l'année dernière. La quantité de betteraves suisses est de 4'300t, soit une augmentation de 60% par rapport à l'exercice précédent. Cette campagne a tout de même été entachée par des trains en retard et des pannes du générateur de vapeur.

La campagne conventionnelle a pu débuter avec quelques heures d'avance. Malheureusement, une nouvelle panne du générateur de vapeur réduit la performance actuelle de l'usine à 200t/h.

A Aarberg 41'000t de betteraves ont été transformées durant la semaine rapportée. La teneur en sucre moyenne est de 16.9%. La teneur en sucre et le taux élevé en Alpha Amino de 1.7mmol/100g confirment les résultats du 3^{ème} échantillon de récolte.

La logistique ferroviaire pose malheureusement des problèmes, en cause le manque accru de chauffeurs de locomotives qui se fait cruellement ressentir lorsque l'un d'eux est en arrêt maladie. Cela a provoqué l'annulation de deux trains. Une autre défaillance a provoqué un chargement incorrect. Des retards à l'échantillonnage ont provoqué une réduction de nombre de wagons dans deux stations de



chargement. Heureusement, des solutions de remplacement ont rapidement pu être trouvées pour les wagons prévus et presque toutes les quantités ont pu être livrées selon le planning.

En fin de semaine, une importante fuite dans l'évaporateur principal de l'usine d'Aarberg a causé de nombreux soucis. Les tentatives de réparation sans interrompre la transformation ont échoués. C'est pourquoi, lundi matin, toute activité a été stoppée pour une durée approximative de 2 jours. Les livraisons par le rail ne sont pas remises en question pour la semaine actuelle. Le Ring devra cependant nettement diminuer les quantités à livrer et revoir sa planification.

Sucre Suisse SA tient à remercier les organisations de transport pour leur flexibilité et leur collaboration constructive.

Aarberg, 08.10.2019/pi